EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

18.10.2007 PE396.530v01-00

PREDLOGI SPREMEMB 1–28

Osnutek poročila **(PE392.299v01-00)**
Ioannis Varvitsiotis
Diplomatska in konzularna zaščita državljanov Unije v tretjih državah
(2007/2196(INI))

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 1
Uvodna izjava C

C. ker bi lahko zaradi čedalje večjega števila ***državljank in*** državljanov Unije, ki potujejo (leta 2006 je bilo prodanih 180 milijonov vozovnic) ali prebivajo zunaj Unije, izkoristili delovanje Evrope v skupnih prizadevanjih za združevanje sredstev prek delegacij Evropske komisije, s čimer bi izravnali omejitve konzularnih in diplomatskih mrež držav članic,

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 2
Uvodna izjava D

D. ker je na tem področju pravni red Skupnosti premalo razvit ter omejen na Sklep predstavnikov vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, št. 95/553/ES z dne 19. decembra 1995 o zaščiti ***državljank in*** državljanov Evropske unije s strani

diplomatskih in konzularnih predstavništev[1] in izmenjavo informacij med državami članicami v okviru delovne skupine Sveta EU za konzularno sodelovanje (COCON), katere cilj je organizacija izmenjave informacij o dobrih nacionalnih praksah,

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 3
Uvodna izjava E

E. ker upošteva pobudo Komisije, ki želi z zeleno knjigo prispevati k dejanskemu izvajanju člena 20 Pogodbe o EU, ki se do zdaj večinoma ni upošteval in ki določa, da ***imata vsaka evropska državljanka in*** vsak evropski državljan ob odsotnosti predstavništva ali konzulata svoje države članice pravico do diplomatske in konzularne zaščite na podlagi načela nediskriminacije ***v kateri koli državi članici pod enakimi pogoji, kot veljajo za državljane te države***,

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 4
Uvodna izjava F, točka 1

- izpostavlja člen 46 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, ***po katerem ima vsak državljan Unije na ozemlju tretje države, v kateri država članica, katere državljan je, nima predstavništva, pravico do zaščite diplomatskih ali konzularnih organov katere koli države članice pod enakimi pogoji, kot veljajo za državljane te države,***

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 5
Uvodna izjava F, točka 3

- napoveduje objavo petega poročila Komisije o državljanstvu Unije, kar je dobra priložnost za objavo pobud***, na podlagi katerih je mogoče dodatno spodbuditi konzularno zaščito***;

Or. de

[1] UL L 314, 28.12.1995, str. 73.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ignasi Guardans Cambó

Predlog spremembe 6
Uvodna izjava G a (novo)

Ga. ker se diplomatske in konzularne zaščite ne sme zamenjevati z drugimi nalogami na področju civilnega prava, družinskega prava ali javnega zaupanja, ki se pogosto prenašajo na konzularna predstavništva,

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ignasi Guardans Cambó

Predlog spremembe 7
Uvodna izjava H

črtano

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 8
Uvodna izjava H

H. ker se diplomatska in konzularna zaščita medsebojno dejansko razlikujeta po značilnostih, strukturi in glede na uvedbe postopkov, saj je lahko konzularna zaščita obvezna vsaj v nekaterih primerih, medtem ko se uporablja diplomatska zaščita vedno v okviru diskrecijske pravice***, zato je treba v pravnih instrumentih jasno razlikovati med konzularno in diplomatsko zaščito,***

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 9
Uvodna izjava I

I. ker nasprotno Maastrichtska pogodba uvaja evropsko državljanstvo, ki izhaja iz državljanstva držav članic ***in za katero bi bilo zaželeno, da zagotovi primerljivo zaščito vseh državljank in državljanov Unije ne glede na njihovo državljanstvo,***

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ignasi Guardans Cambó

Predlog spremembe 10
Uvodna izjava I

I. ker nasprotno Maastrichtska pogodba uvaja evropsko državljanstvo, ki izhaja iz državljanstva držav članic, in ker je treba zdaj poskušati uskladiti diplomatsko in konzularno zaščito, kar je pomemben korak potrebne „komunitarizacije stebra PNZ“,

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 11
Uvodna izjava J

J. ker je s tega vidika nujno, da se takoj ustvarijo pogoji, ki bodo omogočali revizijo sklepa iz leta 1995 v smislu širitve ***(črtano)***,

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 12
Uvodna izjava L a (novo)

La. ker se na podlagi reformne pogodbe ustanavlja Evropska služba za zunanje delovanje z lastno pristojnostjo in odgovornostjo,

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 13
Odstavek 1

1. brez pridržkov odobrava pobudo Komisije, ***(črtano) da se preuči, kako se lahko vsem državljankam in državljanom Unije dolgoročno zagotovi primerljiva zaščita na podlagi člena 20 Pogodbe ES;***

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 14
Odstavek 1 a (novo)

1a. poziva Komisijo, naj v okviru svoje pravne službe obravnava vprašanje, ali Pogodba ES ali Pogodba o EU vsebuje pravno podlago v zvezi s prilagoditvijo predpisov držav članic na področju diplomatske in konzularne zaščite;

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 15
Odstavek 3

3. spodbuja Komisijo, naj Svetu ne glede na obvezno pripravo triletnih poročil o državljanstvu Unije v skladu s členom 22 Pogodbe o EU takoj predlaga sprejetje skupnih konceptov in zavezujočih smernic, ***ki so primerne za določitev skupnih standardov na področju konzularne zaščite;***

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Javier Moreno Sánchez

Predlog spremembe 16
Odstavek 5, točka 1

- uvedbo enotne evropske telefonske številke ***za klice v sili, ki je v skladu s členom 20 Pogodbe ES navedena v potnem listu državljana Unije in*** ki bo vsem državljanom Unije omogočila, da bodo navezali stik z informacijskim središčem za pridobitev vseh koristnih informacij v primeru kriznih razmer, v katerih je treba uvesti postopek konzularne zaščite, zlasti pa bodo imeli na voljo posodobljen seznam podatkov o veleposlaništvih in konzulatih držav članic, na katere se je mogoče obrniti; ***za to številko bi lahko v Bruslju obstajala centrala, ki bi jo upravljala Komisija; številka mora biti enotna, prav tako pa morajo obstajati podcentrale, da se lahko državljanke in državljani sporazumevajo v svojem jeziku;***

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 17
Odstavek 5, točka 1

- uvedbo enotne evropske telefonske številke, ki bo vsem ***državljankam in*** državljanom Unije omogočila, da bodo navezali stik z informacijskim središčem za pridobitev vseh koristnih informacij v primeru kriznih razmer, v katerih je treba uvesti postopek konzularne zaščite, zlasti pa bodo imeli na voljo posodobljen seznam podatkov o veleposlaništvih in konzulatih držav članic, na katere se je mogoče obrniti;

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 18
Odstavek 5, točka 2

- ozaveščanjem strokovnih krogov, ki se ukvarjajo s (kratkotrajnim ali dolgotrajnim) bivanjem ***državljank in*** državljanov Unije v tretjih državah, z razdelitvijo brošur, prilagojenih njihovi dejavnosti;

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Javier Moreno Sánchez

Predlog spremembe 19
Odstavek 5, točka 3 a (novo)

- ***oblikovanjem priporočila v zvezi z najboljšimi praksami za pripravo turističnih napotkov, da se zagotovi njihova jasna in nedvoumna oblika;***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Javier Moreno Sánchez

Predlog spremembe 20
Odstavek 5, točka 3 b (novo)

- ***ustanovitvijo delovne skupine iz predstavnikov organov EU in visoko usposobljenih diplomatov iz vsake države članice, ki bi omogočila izmenjavo informacij o tem, kako posamezne države članice ocenjujejo tveganje pri potovanju v tretje države, in razvoj skupnega koncepta turističnih napotkov;***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Simon Busuttil

Predlog spremembe 21
Odstavek 5, točka 3 a (novo)

- ***boljšim ozaveščanjem državljank in državljanov Unije, ki potujejo iz EU v tujino, zlasti na letalih, v pristaniščih in prek potovalnih agencij, organizatorjev potovanj, na vozovnicah in v nacionalnih uradih, ki se ukvarjajo s potovanji in turizmom;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 22
Odstavek 7, alinea 1

črtano

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Tatjana Ždanoka

Predlog spremembe 23
Odstavek 7 a (novo)

7a. spodbuja Komisijo, da razširi konzularno zaščito na družinske člane državljank in državljanov Unije, ki so državljani tretje države, ter na priznane begunce in osebe brez državljanstva ter druge osebe brez državljanstva, ki živijo v določeni državi članici in imajo potne listine, ki jih je izdala zadevna država članica;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ignasi Guardans Cambó

Predlog spremembe 24
Odstavek 7 a (novo)

7a. poziva Komisijo, naj sprejme ustrezne ukrepe, da se zagotovi in poveča učinkovitost pravne pomoči za državljanke in državljane Unije pri prijetju ali priporu v tretji državi;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 25
Odstavek 8

8. nedvomno podpira pobudo, ki je že bila objavljena v poročilu Barniera, o ustanovitvi skupnih uradov na štirih poskusnih območjih, tj. na Karibskem otočju, Balkanu, v Indijskem oceanu in zahodni Afriki, ter spodbuja Komisijo, naj hkrati z ustanovitvijo skupnih uradov začne informacijsko kampanjo za ***državljanke in*** državljane Unije, ki prebivajo na teh območjih, da bodo lahko opravili potrebne postopke za svojo prijavo;

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Javier Moreno Sánchez

Predlog spremembe 26
Odstavek 9, točka 1

- na področju ocenjevanja in analize vaj in simulacij, izvedenih pod okriljem „vodilnih“ držav, da bi se še bolj izboljšala njihova sposobnost usklajevanja in odziva v primeru izjemnih okoliščin***, pri čemer je treba zagotoviti tudi boljšo preglednost postopkov, uporabljenih pri izvajanju pobude o „vodilni državi“, in boljše sodelovanje z zadevno tretjo osebo, zlasti s strokovnjaki za promet in turizem***;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Javier Moreno Sánchez

Predlog spremembe 27
Odstavek 10 a (novo)

10a. ugotavlja, da postopke za dodelitev finančne pomoči velikokrat ovirajo različne pridobljene informacije, kar pomeni dodatne težave, ker bi bilo treba državljankam in državljanom Unije, ki so v tretji državi v stiski, brez težav zagotoviti pomoč; poziva Komisijo, naj preuči možnost za poenostavitev in poenotenje postopkov za dodelitev pomoči;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 28
Odstavek 10 a (novo)

10a. poziva Komisijo, naj analizira možnosti in učinke, ki bi se lahko pojavili zaradi ustanovitve Evropske službe za zunanje delovanje, kot je predvidena v reformni pogodbi, na področju konzularne in diplomatske zaščite;

Or. de